

# BiZ Bote

Methodisches Informationsmagazin  
des Institutes für ethnokulturelle  
Bildung – BiZ

Информационно-  
методический журнал  
Института этнокультурного  
образования – BiZ

Генеалогия в интернет-ресурсах,  
или Как избежать похода в архив

S. 50

Familiengeschichte für die Allerkleinsten

S. 68

# Содержание

## ПРИВЕТСТВЕННОЕ СЛОВО

4 Альберт Рау

## КАЛЕЙДОСКОП СОБЫТИЙ

- 6 Семинар по хоровому творчеству  
8 Курсы повышения квалификации для соопработников  
9 Подготовка педагогических команд Jugendtreffen  
10 Курсы повышения квалификации для преподавателей школ с этнокультурным компонентом  
12 Заседание правления института: на пути к новой стратегии  
16 Конкурс студенческих работ  
17 Курсы повышения квалификации для менеджеров  
20 Дистанционный курс подготовки вожатых  
24 Конференция «Живое наследие Александра фон Гумбольдта»  
26 Семинар-конференция для сотрудников музеев

## ПЕРЕКРЕСТНЫЙ ГОД

30 «Гумбольдт». Комментированное чтение *(на нем. яз.)*

## СОВЕТЫ СПЕЦИАЛИСТОВ

- 36 Методы составления родословной  
42 Как проводить интервью и опрос при составлении родословной  
47 Роль книг памяти в восстановлении генеалогии российских немцев  
50 Генеалогия в интернет-ресурсах, или Как избежать похода в архив  
54 Кладезь информации: [wolgadeutsche.net](http://wolgadeutsche.net)  
57 Как найти информацию о предках в Архиве немцев Поволжья  
60 Почтовые открытки как источник по истории семей  
62 Книги в помощь начинающему генеалогу – российскому немцу  
67 Генеалогическое древо как элемент интерьера  
68 История семьи для самых маленьких *(на нем. яз.)*  
70 К ЕГЭ с WD: готовимся вместе *(на нем. яз.)*  
74 Разработка урока по теме «Династия Струве» *(на нем. яз.)*  
78 Сценарная разработка интерактивного мероприятия «История моей семьи»  
80 Альбом «История семьи» своими руками

## НАШ ОПЫТ

- 88 От простого любопытства до диссертации  
92 Кропотливый труд *(на нем. яз.)*  
95 Семейные предания и Интернет, крепостные стены и архивы  
98 Из истории семьи немецкого колониста Георгия Байера  
102 Как конкурс помог составить генеалогическое древо  
104 Непростая работа по исследованию истории семьи  
106 Как я искала захоронение моего прадеда  
108 Поиск сведений о родственных связях: из личного опыта

## НАША ЛИТЕРАТУРА

113 Занятие по шванкам Артура Йордана

### Информационно-методический журнал BiZ-Bote, выходит ежеквартально

**Редакция:** Ольга Силантьева (Базанова),  
Ольга Штейн, Игорь Березин, Вера Рыкина  
**Редакция:** Ирма Беленина,  
Елена Зейферт, Людмила Коваленко-  
Шнайдер, Андрей Лейман,  
Екатерина Листарова, Ольга Мартенс,  
Надежда Черепанова, Олег Штралер  
**Дизайн:** Ханс Винклер, Антонина Смирнова  
**Верстка:** Антонина Смирнова,  
Светлана Задирако  
**Корректур:** Анастасия Мартынова,  
Елена Дингес  
**Перевод:** Норберт Краллеманн  
**Издательство:** РусДоич Медиа  
**Адрес:** 119435 Москва,  
ул. Малая Пироговская, 5, оф. 53  
**Тираж:** 1800 экз. Формат 60×90½.  
Усл. печ. л. 15.  
Свидетельство о регистрации  
ПИ № ФС 77-62345 от 03.07.2015  
ISSN 2412-5539

На обложке: Арт-объект «Генеалогические древа»  
на площадке фестиваля «Москва-870» / РИА «Новости»

### Informationsmethodische Zeitschrift „BiZ-Bote“, erscheint vierteljährlich

**Redaktion:** Olga Silantjewa (Basanowa),  
Olga Stein, Igor Berezin, Vera Rykina  
**Redaktionskollegium:** Irma Belenina,  
Nadezhda Tscherepanowa,  
Ljudmila Kowalenko-Schneider,  
Andrej Lehmann, Jekaterina Listarowa,  
Olga Martens, Elena Seifert, Oleg Strahler  
**Design:** Hans Winkler, Antonina Smirnowa  
**Layout:** Antonina Smirnowa,  
Swetlana Sadirako  
**Korrektur:** Anastassija Martynowa,  
Elena Dinges  
**Übersetzung:** Norbert Krallemann  
**Verlag:** RusDeutsch Medien  
**Adresse:** 119435 Moskau,  
Malaja Pirogowskaja 5, Büro 53  
**Auflage:** 1800 Exemplare

Auf dem Umschlag: Kunstobjekt „Stammbäume“ auf  
dem Festival „Moskau-870“ / RIA Novosti

# Кладезь информации: wolgadeutsche.net

Москва, Смоленск, Россия

**Егор Лопачев**

Магистрант РГГУ по специальности «История национальных диаспор», проектный менеджер Международного союза немецкой культуры

Многие из тех, кто обращался к всемирной паутине за информацией о предках – российских немцах, обнаруживали сайт «История немцев Поволжья» (Geschichte der Wolgadeutschen). На странице wolgadeutsche.net собраны уникальные материалы, отражающие разные стороны жизни поволжских немцев.

Полтора десятка лет назад Александр Шпак из Средней Ахтубы, выпускник Волгоградского сельскохозяйственного института, начал интернет-проект по истории поволжских немцев. С тех пор он собирает и систематизирует информацию, делая ее доступной всем желающим.

Однако не все, кто попадает на сайт Geschichte der Wolgadeutschen, догадываются о том, насколько сложно организован сайт, превратившийся за годы в огромный портал. Здесь собрана кинотека со ссылками на исторические и документальные фильмы по истории и культуре российских немцев, приведен список исследовательских работ по определенным периодам истории. Примечательно, что на сайте имеются аудиозаписи песен и рассказов на диалектах, богатый фотоматериал по творчеству российских немцев.

Чтобы вы не потерялись на сайте, справа находится интерактивная карта – своего рода содержание. Сайт Geschichte der Wolgadeutschen уже вышел за пределы Поволжья, на нем вы найдете информацию и по другим регионам, в которых некогда компактно проживали российские немцы: Малороссии, Кавказу, Казахстану и регионам Средней Азии, по Бессарабии, информацию о петербургских колониях.

Команда модераторов сайта организовала форум, на котором можно вести поиск по фамилиям или населенным пунктам, а также общаться на исторические темы, вместе с единомышлен-



никами разбираться в непонятном готическом шрифте. И это далеко не полный перечень возможностей сайта.

В работе с форумом советую всем обратить внимание на рубрику «ЧаВо». Здесь собраны вопросы, которые задают начинающие генеалоги и те, кто впервые попадает на этот сайт. Важно, что в этой рубрике разъясняются правила общения и поиска по сайту, объясняется, как начинать беседу (чат), чтобы не дублировать уже существующие, как найти информацию о фотографиях из семейного альбома, загрузить фото через программу обработки изображений. На форуме общение ведется на трех языках.

Переходим к разделу «Генеалогия». Рекомендую всем обратиться к справочнику генеалога. Здесь собрана информация об архивах, где есть

документы по тематике российских немцев, даны их адреса. Кроме того вы сможете посмотреть контакты генеалогов и историков, которые занимались конкретными населенными пунктами и знают, какие семьи в них жили. За многими колониями или поселениями «закреплены» краеведы-историки. На сайте вы сможете узнать их координаты и написать им. Возможно, крупицами своей личной истории вы дополните их исследовательский труд, а сами получите новую информацию про интересующий вас населенный пункт.

Фамилии при поиске расположены в алфавитном порядке, но важно учитывать, из какого населенного пункта происходила семья. Поэтому прежде чем вы начнете атаковать архивы, советуем вам просмотреть все беседы на сайте по интересующей вас фамилии: в прошлом российские немцы могли переезжать из одной колонии в другую по экономическим причинам, а также после замужества.

Здесь же вам помогут в прочтении нечитабельных надписей на готическом курренте или корявом русском. Шрифт куррент не использовался на территории СССР после 1941 года, любителю разобрать текст на нем практически невозможно — он очень сильно отличается от обычного готического шрифта, особенно заглавные буквы.

На форуме сайта вам помогут разобраться и с картами. Такой помощью могут воспользоваться прежде всего те, кто не знает, как назывались населенные пункты в разные периоды истории.

Любителям поиска по фотографиям рекомендую соответствующую рубрику. Многие из листавших семейные альбомы и не успевших спросить своих родителей, кто изображен на фотографиях, выкладывают их на форуме. Здесь собрано несколько сотен фото. Поиск таким образом редко венчается успехом, но шанс найти похожие снимки в двух разных семьях все же есть. В особенности это касается тех, кто запечатлен на фоне зданий и сооружений. Поверьте, что опознать одного и того же человека на двух разных снимках — целая наука, многое зависит от ракурса и фокусного расстояния. На форуме есть художники и фотографы, поэтому подпишите имеющуюся у вас информацию о снимке и вам помогут многое понять. Кроме того, просмотрите фотографии, уже загруженные ранее другими участниками, — найдете много полезного.

Пройдемся по вехам истории.

Практически на каждый населенный пункт историк Игорь Рудольфович Плеве создал беседу «Первопоселенцы» и выписал года, за которые в архиве можно найти метрические книги, а также список первопоселенцев. Здесь же можно узнать, когда в колонии российских немцев происходила

## И БАЙКИ ПРИГОДЯТСЯ

Как-то раз Егору Лопачеву на уроке русского языка задали написать сочинение об истории своей семьи. Как водится, мальчик обратился за помощью к родителям. Что вспомнили, то и написали. Прошло 15 лет, и сочинение Егора превратилось практически в сагу. «Я просто понял, что не имею права бросить поиски», — рассказывает Лопачев. Сегодня он дипломированный инженер, аспирант Московского государственного университета пищевых производств, преподаватель Московского энергетического института. За годы поисков ему удалось «вырастить» семейное древо из 322 родственников, среди которых были участники Первой мировой войны, обладатели орденов Красной Звезды в Великой Отечественной войне. Если нарисовать его родословную на бумаге, то потребуется 38 листов формата А4!



Свою сверхзадачу Егор видит в том, чтобы до конца собрать древо своей семьи и помогать другим искать родных. Он проводит обучающие семинары в разных городах, рассказывает, как писать запросы в архивы. Советует: «Обязательно расспрашивайте ваших родных. Пригодится все: семейные байки, легенды, мифы. Обычно в них и прячется самая важная информация».

*Любава Винокурова*

перепись или ревизия, что поможет вам при генеалогическом поиске.

Часть переселенцев прибыла через Данию, так как в 1758 году датский король приглашал немцев осваивать завоеванные им земли. Таких было немного, им не понравился климат и заболоченные земли южной Дании. Они либо бежали назад, либо с 1763 года стали уезжать в Россию. О таких

немцах есть отдельная беседа, кроме того, сейчас это целое сообщество — потомков российских немцев, прибывших через Данию.

С 1871-го по 1920 год российские немцы активно мигрировали в страны Латинской Америки. Вы сможете найти на сайте беседу в рубрике населенного пункта по этой теме. Здесь собрана информация по тем, кто получил тогда заграничные паспорта и купил билет на корабль через Атлантику.

У некоторых населенных пунктов есть тема «Первая мировая война». Здесь опубликованы списки ее участников из конкретных колоний, а также список кавалеров георгиевского креста.

Имеется также рубрика «Раскулачивание». К сожалению, информации в ней пока крайне мало, но она есть, хотя бы в цифрах.

#### АЛЕКСАНДР ШПАК О СВОЕМ САЙТЕ

Вероятно, сайт появился в удачное время. Как раз у многих стал проявляться интерес к своим корням, к генеалогии, возникло желание исследовать собственную родословную. Изначально сайт не имел ничего общего с генеалогией. Но постепенно его «форумная» составляющая стала все больше развиваться именно в направлении исследования родословных. Поскольку участникам форума это было интересно, я подстроил структуру форума под этот интерес посетителей сайта. Сегодня интернет-проект *Geschichte der Wolgadeutschen* состоит из двух частей — это непосредственно сам сайт по истории и историко-краеведческий и генеалогический форум «Немцы Поволжья». Хотя, справедливости ради, нужно сказать, что форум давно уже вышел за рамки интересов только немцев Поволжья. Сама структура форума и темы, которые на нем поднимаются, подтверждение этому.



На основе информации из личных архивов участников, занимавшихся реабилитацией своих предков, составлены поэшелонные списки депортируемых в 1941 году из Поволжья в Сибирь и Казахстан. Можно проследить, откуда и куда следовал поезд, на каких станциях происходила погрузка и выгрузка выселяемых немцев.

Сайт может похвастаться картами отдельных регионов, в которых существовали немецкие поселения, картой диалектов, картой католических и лютеранских приходов. Можно переходить по ссылкам на «дочерние» сайты, например на сайт «Религия немцев Поволжья», где собраны биографии пасторов, составленные историком Ольгой Андреевной Лиценбергер.

Сайт настолько огромен, что я, работая с ним пять лет, нахожу на нем все время что-то новое, регулярно возвращаюсь к его базам данных. Сайт объединяет российских и немецких историков, занимающихся российскими немцами, за что спасибо команде модераторов сайта и его инициатору Александру Шпаку.

Насколько мы связаны со своим прошлым? Как те, кто был до меня, повлияли на мою жизнь? Оба этих вопроса не нуждаются в разъяснении для историков и этнографов. Но генеалогическими или семейными исследованиями занимаются не только профессионалы. За 16 лет собственных исследований я встречал даже таких, которые мне упорно доказывали, что погружение в прошлое своей семьи — это возвращение назад, нужно смотреть в будущее, а генеалогия на любителя и им не кажется интересной. Они также абсолютно не согласны, что прошлые поколения как-то изменили их жизнь. Я не переубеждал этих людей, на мой взгляд, они были просто невеждами в том, что история каждой семьи является составляющей общей истории страны и государства. Она помогает доказать неоспоримые факты для понятия общей направленности исторического процесса. Насколько предки повлияли на своих потомков? Вернее будет сказать, насколько потомки на предков похожи? Многие не знают, что внутри каждого заложены болезни, предрасположенности, многие привычки, манеры говорить, походки, внешний облик, способности ко многим предметам от их предков. Несомненно, при раскручивании и редупликации ДНК в новом организме будет составлен новый, уникальный состав комбинаций аминокислот, но это абсолютно не означает, что вы неповторимы полностью. При расхождении хромосом и их разделении большая часть перейдет в ваш организм от мамы и папы без изменения. И если вы поняли этот абзац молекулярной генетики, то отправимся в путь, в поисках вашего уникального прошлого!